

# Welcome to Temple Emanu-El!



**Erev Shabbat Service & Hanukkah Night 6**  
**December 23rd, 2022/30 Kislev, 5783**

*Hanukkah, oh, Hanukkah  
Come light the menorah  
Let's have a party, we'll all dance the hora  
Gather 'round the table  
we'll give you a treat,  
Sevivon to play with and latkes to eat*



*And while we are playing  
The candles are burning low  
One for each night,  
they shed a sweet light  
To remind us of days long ago*



סְבִיבָן סּוֹב סּוֹב, חֲנֻכָּה הַוָּא חֶג טָוב  
חֲנֻכָּה הַוָּא חֶג טָוב, סְבִיבָן סּוֹב סּוֹב

*S'vivon, sov sov sov*

*Chanukkah hu chag tov*

*Chanukkah hu chag tov*

*S'vivon, sov sov sov*



חַג שְׁמַחָה הוּא לְעֵם, נָס גָדוֹל רִיחָה שֶׁם  
נָס גָדוֹל רִיחָה שֶׁם, חַג שְׁמַחָה הוּא לְעֵם

*Chag simchah hu la'am*

*Nes gadol hayah sham*

*Nes gadol hayah sham*

*Chag simchah hu la'am*



*Dreidl spin, spin spin spin,  
Nun and gimel, hey and shin.  
Gimmel stops, then I win!  
Dreidl spin, spin spin spin*



*Nun and gimel tell the story  
Of God's wonder and God's glory  
So we sing and so we celebrate,  
Hanukkah I just can't wait!*



סְבִיבָן סּוֹב סּוֹב, חֲנֻכָּה הַוָּא חֶג טֹב  
חֲנֻכָּה הַוָּא חֶג טֹב, סְבִיבָן סּוֹב סּוֹב

*S'vivon, sov sov sov*

*Chanukkah hu chag tov*

*Chanukkah hu chag tov*

*S'vivon, sov sov sov*



חַג שְׁמַחָה הוּא לְעֵם, נָס גָדוֹל רִיחָה שֶׁם  
נָס גָדוֹל רִיחָה שֶׁם, חַג שְׁמַחָה הוּא לְעֵם

*Chag simchah hu la'am*

*Nes gadol hayah sham*

*Nes gadol hayah sham*

*Chag simchah hu la'am*



מי ימלל גבורות ישראל, אוטן מי ימנה?  
הן בכל דור יקום הגיבור גואל העם.

*Mi yemalel g'vurot Yisrael  
Otan mi yimneh  
Hein b'chol dor yakum ha-gibor  
Go-el ha'am.*



שְׁמָעִ! בַּיָּמִים הֵם בָּזְמָן הַזֶּה  
מְכָבִי מֹשֶׁעַ וְפֹדֵה, וּבַיָּמִינוֹ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל  
יִתְאַחֲד, יִקּוּם וַיְגַaal.

*Sh'ma! Bayamim haheim ba-z'man hazeh  
Maccabi moshiah u'fodeh  
Uv'yameinu kol am Yisrael  
Yitacheid, yakum v'yiga'eil.*



*Who can retell the things that befell us,  
Who can count them?*

*In every age a hero or sage  
came to our aid.*



**Hark!**

*In days of yore in Israel's ancient land,  
Brave Maccabeus led his faithful band.  
But now all Israel must as one arise,  
Redeem itself through deed and sacrifice.*



*Who can retell the things that befell us?*

*Who can count them?*

*In every age a hero or sage  
came to our aid.*



חֲנֻכָּה, חֲנֻכָּה חַג יְפָה כָּל כָּךְ  
אוֹר חָבֵיב מִסְבֵּיב גַּיְל לִילְד רָה.

*Chanukkah, Chanukkah*

*chag yafeh kol kach*

*Or chaviv m'saviv gil l'yeled rach*



חֲנֹכָה, חֲנֹכָה סְבִיבָן סְבָסְבָּן  
סְבָסְבָּן סְבָסְבָּן, מַה נָּעִים מַה טוֹב.

*Chanukkah, Chanukkah*  
*S'vivon Sov Sov,*  
*Sov Sov Sov, Sov Sov Sov*  
*Mah na'im mah tov!*



*Chanukkah, Chanukkah  
Festival of lights  
Celebrate, dedicate  
for eight days and nights*



*Spin your tops,  
Sing your songs,  
Light your candles bright.  
**Hanukkah, Hanukkah,**  
**sing with all your might!***



חֲנֻכָּה, חֲנֻכָּה חַג יְפָה כָּל כָּךְ  
אוֹר חָבֵיב מִסְבֵּיב גַּיְל לִילְד רָה.

*Chanukkah, Chanukkah*

*chag yafeh kol kach*

*Or chaviv m'saviv gil l'yeled rach*



חֲנֹכָה, חֲנֹכָה סְבִיבָן סְבָסְבָּן  
סְבָסְבָּן סְבָסְבָּן, מַה נָּעִים מַה טוֹב.

*Chanukkah, Chanukkah*

*S'vivon Sov Sov,*

*Sov Sov Sov, Sov Sov Sov*

*Mah na'im mah tov!*



ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אשר קדשנו במצוותיו וצונו לפדייק נר  
של חנוכה.

*Baruch atah Adonai, Eloheinu Melech  
ha-olam, asher kidshanu b'mitzvotav,  
v'tzivanu l'hadlik ner shel Chanukkah.*

**We praise You, Adonai our God, Guiding Spirit of the  
Universe, Who hallows us with Your Mitzvot and  
commands us to kindle the lights of Chanukah**



ברוך אתה ייָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה  
נִסִּים לְאַבּוֹתֵינוּ וּאַמּוֹתֵינוּ בִּימִים רֹאשֶׁם בָּזְמָן  
בָּזָה.

*Baruch atah Adonai, Eloheinu Melech ha-olam,  
she'asah nisim la'avtoeinu v'imoteinu, bayamim  
ha-heim ba-z'man hazeh.*

**We praise You, Adonai our God, Guiding Spirit of  
the Universe, Who performed wondrous deeds for  
our ancestors in days of old, at this season.**



מָעוֹז צָרִ יְשׁוּעָתִי לְךָ נָאָה לְשִׁבְתָּח  
תְּכֻונָּ בֵּית תִּפְלָתִי וְשָׁם תֹּזְדָּה נְזַבְתָּ

*Ma'oz Tzur yeshuati, l'cha na'eh  
l'sabeiach*

*Tikon beit tefilati, v'sham todah  
n'zabeiach.*



לְעֵת תִּכְיַן מָטֶבֶח מִצָּר הַמִּנְבֶּחָ  
אֲז אֲגָמָר בְּשִׁיר מִזְמֹר חֲנֻכָּת הַמִּזְבֵּחָ

*L'eit tachin matbe'ach mitzar  
ham'nabei-ach*

*Az egmor b'shir mizmor  
chanukat ha'mizbei-ach.*



*Rock of Ages, let our song  
Praise your saving power.  
You amidst the raging foes,  
Were our sheltering tower.*



*Furious they assailed us,  
But Your arm availed us.*

*And Your word broke their sword  
When our own strength failed us.*



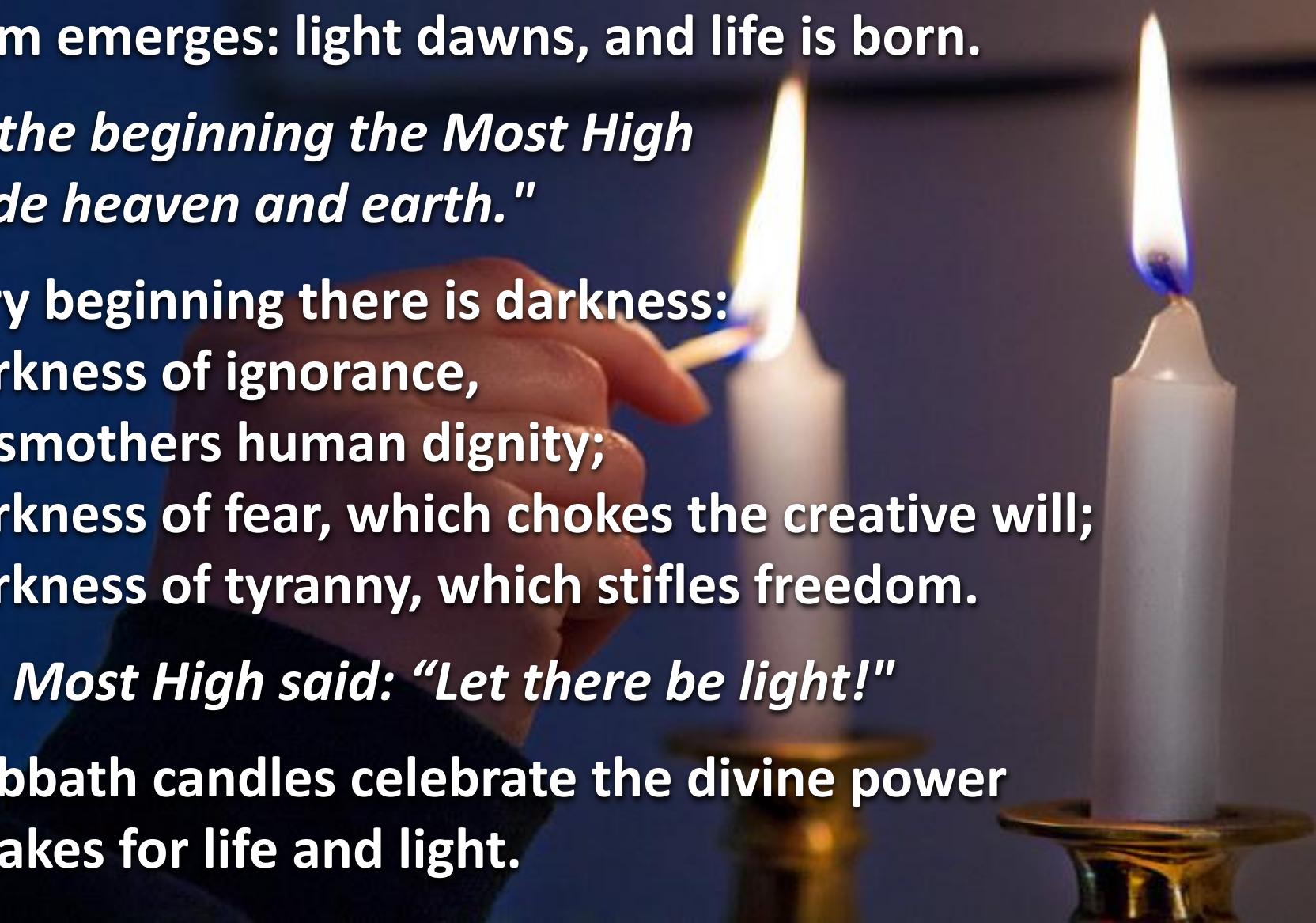
In every beginning there is darkness.  
The darkness of chaos seems eternal,  
yet form emerges: light dawns, and life is born.

*"In the beginning the Most High  
made heaven and earth."*

In every beginning there is darkness:  
the darkness of ignorance,  
which smothers human dignity;  
the darkness of fear, which chokes the creative will;  
the darkness of tyranny, which stifles freedom.

*The Most High said: "Let there be light!"*

The Sabbath candles celebrate the divine power  
that makes for life and light.



בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קָדְשָׁנוּ בְמִצְוֹתָיו, וַצִּינוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת.

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech Haolam,  
asher kidshanu b'mitzvotav, v'tzivanu l'hadlik neir shel Shabbat.*

Blessed are You, Adonai our God,  
Sovereign of the universe, who hallows us with mitzvot,  
commanding us to kindle the light of Shabbat.

*May we be blessed with the light of dignity, creation, and freedom.  
May we be blessed with a life of joy, love, and peace.*

L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.

לְכָה דֹּודי לִקְרָאת כֶּלה,  
פָּנַי שַׁבָּת נִקְבָּלה.

שַׁבָּת שְׁלוֹם וּמְבָרֵךְ

Shabbat Shalom u-m'vorach.

Beloved, come to meet the bride; beloved come to greet Shabbat.  
A Shabbat of peace and blessing.

Bar'chu

ברכו את יי הָמְבֹרֶךְ!

Bar'chu et Adonai  
ham'vorach!

ברוך יי הָמְבֹרֶךְ  
לעֲזֹלָם וְעַד!

Baruch Adonai ham'vorach  
l'olam va-ed!

Praise Adonai to whom praise is due forever!

Praised be Adonai to whom praise is due, now and forever!

Baruch atah, Adonai  
Eloheinu, Melech haolam,  
asher bidvaro  
maariv aravim,  
b'chochmah potei-ach sh'arim,  
uvitvunah m'shaneh itim,  
umachalif et haz'manim,  
um'sadeir et hakochavim,  
b'mishm'roteihem  
barakia kirtzono.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
אֲשֶׁר בָּדָבָרָו  
מִעָרֵיב עֲרָבִים  
בְּחִכָּמָה פֹּתַח שְׁעָרִים  
וּבְתִבְוָנָה מִשְׁפָּטָה עֲתִים  
וּמִתְּחִילָה אֶת הָזְמִינִים  
וּמִסְדָּר אֶת הַכּוֹכָבִים  
בְּמַשְׁמַרְתֵּיהֶם  
בָּרָקִיעַ כֶּרֶצְנוֹ.

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the universe, who speaks the evening into being.

Borei yom valailah,  
goleil or mipnei chosech, v'choshech  
mipnei or.

Umaavir yom umeivi lailah,  
umavdil bein yom uvein lailah,  
Adonai Tz'vaot sh'mo.

El chai v'kayam,  
tamid yimloch aleinu  
l'olam va-ed.

Baruch atah, Adonai,  
hamaariv aravim.

בָּרוּא יוֹם וְלִילָה,  
גּוֹלֵל אֹרֶן מִפְנֵי חַשֶּׁךְ,  
וְחַשֶּׁךְ מִפְנֵי אֹרֶן.

וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא לִילָה,  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לִילָה,  
יְיָ צְבָאות שָׁמָן.  
אֶל חַי וּקְיָם,  
תָּמִיד יִמְלֹךְ עַלְינָנוּ  
לְעוֹלָם וְעַד.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,  
הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים.

Blessed are You, Adonai, who brings on evening.

Praise to You, Adonai our God,  
from whom the evening flows.

Your wisdom sets the way on which time and season glide;

Your breath guides the sail of the stars.

Creator of the tide of time and light,

You guide the current of day into night.

As heaven spans to infinity,

You set its course for eternity.

Praise to You, Adonai our God,

from whom the evening flows.

**Everlasting Love You offered Your people Israel  
by teaching us Torah and mitzvot, laws and precepts.**

**Therefore, Adonai our God,  
when we lie down and when we rise up,  
We will meditate on Your laws and Your commandments.  
We will rejoice in Your Torah forever.**

**Day and night we will reflect on them for they are our life  
and doing them lengthens our days.**

**Never remove your love from us.**

**Praise to You, Adonai, who loves Your people Israel (and all the world).**

**ברוך אתה, ייְהוָה, אֲשֶׁר־אַתָּה בָּרוּךְ הוּא בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל (וְבְעַלְמָה).**

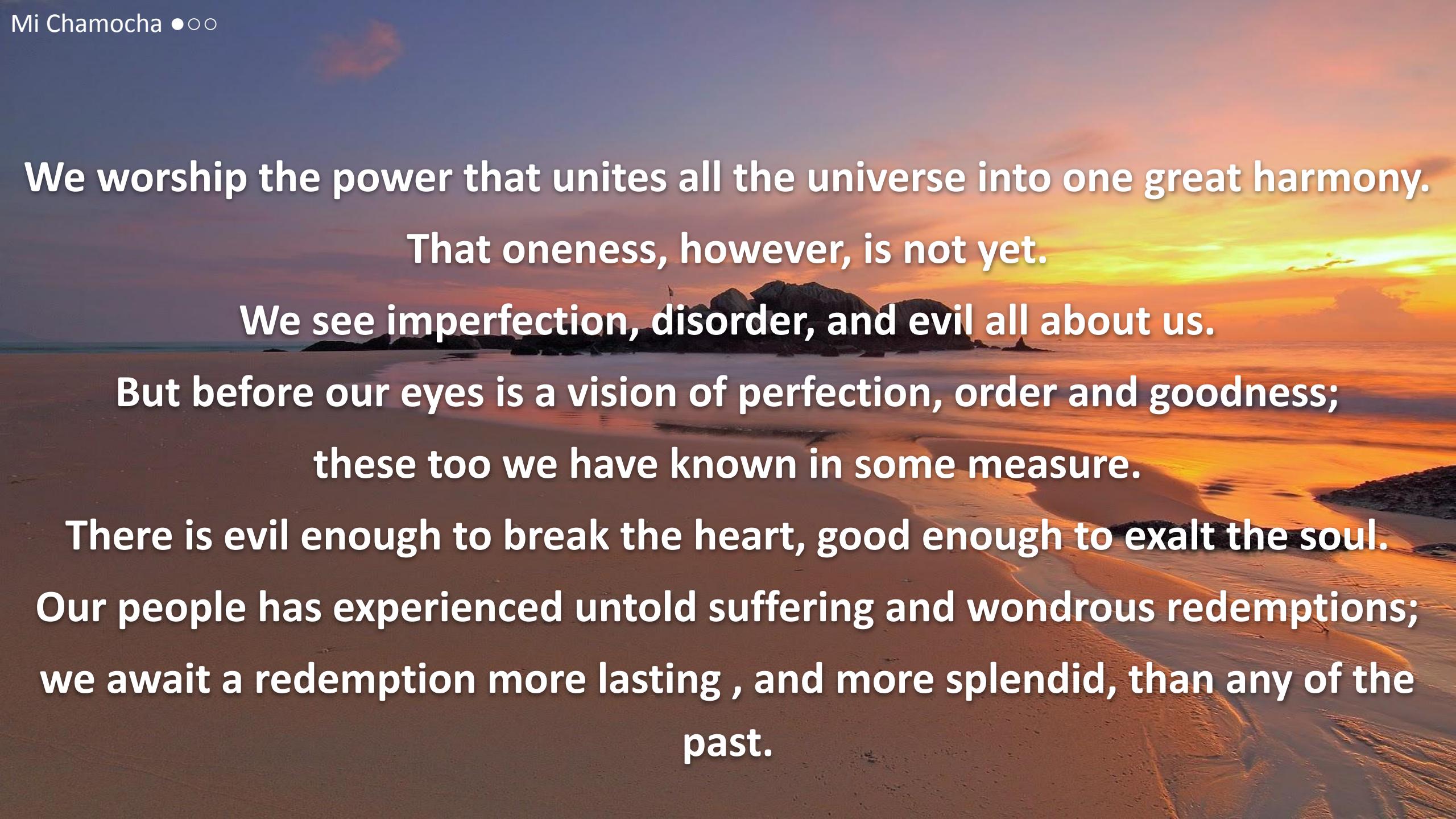
**Baruch Atah, Adonai, oheiv amo Yisrael (v'ha-olam).**

שָׁמָע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד!  
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכֹתּוּ לְעוֹלָם וְעַד.

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad.  
Baruch shem k'vod malchuto l'olam va-ed.

You shall love, love with all of your heart,  
your soul and with all of your might.  
You shall teach, teach your children to hope,  
to love and to know what is right.

Hear O Israel, Adonai is our God, Adonai is One!  
Blessed is God's glorious majesty forever and ever.

A photograph of a sunset over a beach. The sky is filled with warm orange and yellow hues, transitioning into a darker blue at the top. Several small, dark rock formations or islands are visible in the water near the shore. The sand on the beach is a light tan color, and the water is calm with gentle ripples. The overall atmosphere is peaceful and contemplative.

We worship the power that unites all the universe into one great harmony.  
That oneness, however, is not yet.  
We see imperfection, disorder, and evil all about us.  
But before our eyes is a vision of perfection, order and goodness;  
these too we have known in some measure.  
There is evil enough to break the heart, good enough to exalt the soul.  
Our people has experienced untold suffering and wondrous redemptions;  
we await a redemption more lasting , and more splendid, than any of the  
past.

(Responsively)

**When will redemption come?**

*When we master the violence that fills our world.*

**When we look upon others as we would have them look upon us.**

*When we grant to every person the rights we claim for ourselves.*

**Once we were in bondage, then we were free.**

**In this first liberation, our people saw revealed  
the power of the Most High.**

**They perceived that God's presence redeems time and event  
from the hands of tyrants.**

**We, too, acclaim the power that makes for freedom.**

**We sing the song that celebrates our deliverance from Egypt  
and all bondage.**

מַיְכָמֵכָה בְּאֱלִים, יְיָ!  
מַיְכָמֵכָה נָאֶדֶר בְּקֹדֶשׁ,  
נוֹרָא תְּהִילָת, עֲשָׂה פָּلָא!

**Mi chamochah ba-eilim, Adonai!  
Mi kamochah nedar bakodesh,  
nora t'hilot, oseih fele!**

Who is like You, O God, among the gods that are worshipped? Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, working wonders?

מֶלֶכְוֹתֶךָ רָאוּ בְּנֵיכֶם,  
בּוֹקֵעַ יִם לִפְנֵי מֹשֶׁה  
וּמִרְיָם.  
זֶה אֱלֹהִים, עֲנָנוּ וְאָמְרוּ,  
יְהִי יְמִלּוֹךְ לְעוֹלָם וְעַד!

Malchut'cha ra-u vanecha,  
bokei-a Yam lifnei Moshe uMiryam.  
Zeh Eli, anu v'amru,  
Adonai yimloch l'olam va-ed!

Your children witnessed Your sovereignty, the sea splitting before Moses and Miriam. “This is our God!” they cried. “Adonai will reign forever and ever!”

**Give us a place to rest, Adonai, our God.  
Bring us into shelter  
in the soft, long, evening shadows of Your truth.  
For with You are true protection and safety,  
and in Your Presence are acceptance and gentle love.  
Watch over us as we go forth.  
Prepare for us as we return.  
Spread over us Your shelter of peace,  
over all we love - over Jerusalem and all the world.**

Hashkiveinu, Adonai Eloheinu,  
l'shalom, v'ha'amideinu  
shomreinu l'chayim, (l'chayim),  
Ufros aleinu sukkat sh'lomecha.

הַשְׁכִּיבָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
לְשִׁלּוּם וְהַעֲמִידָנוּ  
שׁוֹמְרָנוּ לְחֶיִם,  
וּפָרַשׁ עַלְינוּ סְכָתָ שְׁלֹמָךְ.

**Shelter us with peace until the morning comes.  
May you lay us down with love and may you raise us up.**

Grant, O God, that we lie down in peace, and raise us up, our Guardian,  
to life renewed. Spread over us the shelter of Your peace.  
Guard our going and coming, to life and to peace, evermore.

Adonai, s'fatai tiftach,  
ufi yagid t'hilatecha.

אָדֹנִי, שְׁפַתִּי תִּפְתַּח,  
וְפִי יֵגַיד תְּהִלַּתְךָ.

Adonai, open up my lips,  
that my mouth may declare Your praise.

Baruch atah, Adonai  
Eloheinu v'Elohei  
avoteinu v'imoteinu,

Elohei Avraham, Elohei  
Yitzchak v'Elohei Yaakov,  
Elohei Sarah, Elohei Rivkah,  
Elohei Rachel v'Elohei Leah.

ברוך אתה, ייְהוָה  
אלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ  
אֲבֹתֵינוּ וְאֶמֶתֵּינוּ,  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי  
יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רַבָּקָה,  
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה.

*Our Ancestors*

Ha-El hagadol hagibor  
v'hanora, El elyon,  
gomeil chasadim tovim,  
v'koneih hakol, v'zocheir  
chasdei avot v'imahot,  
umeivi g'ulah livnei v'neihem  
l'maan sh'mo b'ahavah.

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר  
וְהַפּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן,  
גּוֹמֵל חֲסִידִים טֹבִים,  
וּקְוִנָּה הַכָּל, וּזְכָר  
חֲסִידִי אֲבוֹת וְאֶמְהוֹת,  
וּמְבִיא גָּאֵלה לְבָנִי בְּנֵיהֶם  
לְמַעַן שְׁמוֹ בָּאַהֲבָה.

*Our Ancestors*

Melech ozeir  
u'moshia u'magen.

מלך עוזר  
ומושיע ומגן.

Baruch atah Adonai,  
magein Avraham  
v'ezrat Sarah.

ברוך אתה, יי',  
מגן אברהם  
ועזרת שרה.

Blessed are you, Adonai, Abraham's Shield and Sarah's Helper.

Atah gibor l'olam, Adonai,  
 m'chayeih hakol  
 atah, rav l'hoshia.

Mashiv haruach  
 umorid hagashem.

M'chalkeil chayim b'chesed,  
 m'chayeih hakol  
 b'rachamim rabim,  
 someich noflim, v'rofei  
 cholim, umatir asurim,

**אתה גיבור לעולם, אָדָנִי,**  
**מחיה הפל**  
**אתה, רב להוֹשֵׁיעַ.**

**משיב הרוח**  
**ומוריד הגשם.**

**מכל כל חיים בחסד,**  
**מחיה הפל**  
**ברחמים רבים,**  
**סומך נופלים, ורופא**  
**חולים, ומתיר אסורים,**

*God's might*

um'kayeim emunato  
lisheinei afar.

Mi chamochah baal g'vurot  
umi domeh lach,  
melech meimit um'chayeh  
umatzmiach y'shuah.  
V'ne-eman atah  
l'hachayot hakol.

Baruch atah, Adonai,  
m'chayeh hakol.

Blessed are you, Adonai, who gives life to all.

וּמְקִים אֶמְנוֹתָךְ  
לַיְשָׁנֵי עֲפָר.

מִי כִּמְזֻקָּה בַּעַל גָּבוֹרוֹת  
וּמִי דָּוֹמָה לְךָ,  
מֶלֶךְ מְמִית וּמַחְיָה  
וּמְצַמֵּיחַ יְשֻׁעָה.  
וּנְאָמֵן אָתָּה  
לְהַחְיָות הַכָּל.

בָּרוּךְ אָתָּה, יְהִי  
מַחְיָה הַכָּל.

Atah kadosh  
v'shimcha kadosh  
uk'doshim b'chol yom  
y'hal'lucha, selah.

אתה קדוש  
וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ  
וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם  
יְהִלְלוֹךְ, סְלָה.

Baruch atah, Adonai,  
Ha-El hakadosh.

ברוך אתה, יי',  
הָאֱלֹהֶיךָ קָדוֹשׁ.

You are holy, Your Name is holy, and those who are holy praise You every day.  
Blessed are You, Adonai, the Holy God.

Days pass and the years vanish, and we walk sightless among miracles.  
God, fill our eyes with seeing and our minds with knowing;  
let there be moments when Your Presence, like lightning,  
    illumines the darkness in which we walk.  
Help us to see, wherever we gaze, that the bush burns unconsumed.  
And we, clay touched by God, will reach out for holiness, and exclaim in  
wonder: How filled with awe is this place, and we did not know it!  
    Blessed is the Eternal One, the Holy God!

*Baruch atah, Adonai,  
Ha-El hakadosh.*

ברוך אֲתָה, יְיָ,  
הָאֱלֹהִים קָדוֹשׁ.

God, help us to make this new Shabbat.

After noise, we seek quiet;

After crowds of indifferent strangers, we seek to touch those we love;

After concentration on work and responsibility, we seek freedom to meditate, to listen to our inward selves;

We open our eyes to the hidden beauties and the infinite possibilities in the work you are creating;

We break open the gates of the reservoirs of goodness and kindness in ourselves and in others;

We reach toward one holy perfect moment of Shabbat.

ברוך אתה ייְהוָה מֶקְדֵּשׁ הַשְׁבָּתָה.

*Baruch atah, Adonai, m'kadeish HaShabbat.*

God of goodness, we give thanks  
for the gift of life, wonder beyond words;  
for the awareness of soul, our light within;  
for the world around us, so filled with beauty;  
for the richness of the earth,  
which day by day sustains us;  
for all these and more, we offer thanks.

ברוך אתה, ייְהוָה, הַטֹּוב שִׁמְךָ וְלֹכֶד נָאָה לְהֹודֹת.

*Baruch atah, Adonai, hatov shimcha ul'cha na-eh l'hodot.*

# Silent Reflection

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְׂגָּמִים  
הַוָּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עֲלֵינוּ,  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, (וְעַל כָּל הַעוֹלָם)  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

Oseh shalom bimromav,  
hu yaaseh shalom aleinu,  
v'al kol Yisrael, (v'al kol ha'olam)  
v'imru: Amen.

May the One who makes peace in the high heavens make peace for us, for all Israel, (and all the world), and let us say: Amen.



We pray for healing...

*Mi Shebeirach avoteinu*

*M'kor habrachah l'imoteinu.*

מֵי שִׁבְרָךְ אֲבוֹתֵינוּ

מֶקְוָר הַבָּרָכָה לְאָמוֹתֵנוּ.

May the Source of strength who blessed the ones before us  
help us find the courage to make our lives a blessing  
and let us say, Amen.

*Mi Shebeirach imoteinu*

*M'kor habrachah l'avoteinu.*

מֵי שִׁבְרָךְ אָמוֹתֵנוּ

מֶקְוָר הַבָּרָכָה לְאָבוֹתֵינוּ.

Bless those in need of healing with *r'fuah sh'leimah*,  
the renewal of body, the renewal of spirit,  
and let us say, Amen.

# Discussion

# Announcements

Aleinu l'shabei-ach laadon hakol,  
 lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,  
 Shehu noteh shamayim v'yoseid aretz,  
 umoshav y'karo bashamayim mimaal  
 ush'chinat uzo b'govhei m'romim,  
 hu Eloheinu ein od.

עלינו לשבח לאדון הכל,  
 לחתת גדלה ליוצר בראשית,  
 שהוא נוטה שמיים ויסד אָרֶץ,  
 ומושב יקרו בשמיים ממעל,  
 ושבigkeit עוז בגביה מרים,  
 הוא אלהינו אין עוד.

Let us now praise the Sovereign of the universe, and proclaim the greatness of the Creator, Who spread out the heavens and established the earth, whose glory is revealed in the heavens above and whose greatness is manifest throughout the world. You are our God; there is none else.

Va-anachnu kor'im  
umishtachavim umodim,  
lifnei Melech, malchei ham'lachim  
HaKadosh Baruch Hu.

וְאַנַּחֲנוּ כֹּרְעִים וּמְשֻׁתְّחָווִים וּמְזֻדִּים,  
לִפְנֵי מֶלֶךְ, מֶלֶכִי הַמֶּלֶכִים  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

Therefore we bow in awe and thanksgiving before the One who is  
Sovereign over all, the Holy and Blessed One.

V'ne-amar, v'hayah Adonai  
l'Melech al kol haaretz.  
Bayom hahu yih'yeh  
Adonai echad ush'mo echad.

וְנִאָמַר, וְהִי־ּה יְיָ  
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיּוּ  
יְיָ אֶחָד, וְשֵׁמוֹ אֶחָד.

Thus it has been said, Adonai will be Sovereign over all the earth. On that day, Adonai will be one, and God's Name will be one.

We remember...



Yitgadal v'yitkadash sh'mei raba.

B'alma di v'ra chirutei,

v'yamlich malchutei,

b'chayeichon uv'yomeichon

uv'chayei d'chol beit Yisrael,

baagala uviz'man kariv.

V'im'ru: Amen.

יְתִגְדַּל וְיִתְקָדֵשׁ שְׁמָה רַבָּא.

בְּעַלְמָא דִי בָּרָא כְּרוּזִיתָה,

וַיִּמְלִיךְ מַלְכֹותָה,

בְּחַיִיכָן וּבְיוּמִיכָן

וּבְחַיִדָן דָכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,

בְּעֲגָלָא וּבְזָמָן קָרִיב.

וְאָמְרוּ אָמֵן.

Exalted and hallowed be God's great name in the world which God created, according to plan. May God's majesty be revealed in the days of our lifetime and the life of all Israel – speedily, imminently, to which we say Amen.

Y'hei sh'mei raba m'varach

l'alam ul'almei almaya.

Yitbarach v'yishtabach, v'yitpaar

v'ytromam v'yitnasei,

v'yt'hadar v'yitaleh v'yit'halal

sh'mei d'Kud'sha b'rich Hu,



יְהָא שֵׁם֙ הָרַبָּא מִבְרָךְ

לְעוֹלָם וְלְעוֹלָמִי עַל-מִיאָ.

יִתְבָּרֶךְ וַיִּשְׁתַּבְּכָח, וַיִּתְפָּאֶר

וַיִּתְרוֹמֶם וַיִּתְבָּשָׂא,

וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלֵּה וַיִּתְהַלֵּל

שֵׁם֙ הַקָּדוֹשָׁא בָּרוּךְ הוּא,

Blessed be God's great name to all eternity. Blessed, praised, honored, exalted, extolled, glorified, adored, and lauded be the name of the Holy Blessed One,

L'eila min kol birchata  
 v'shirata, tushb'chata  
 v'nechemata, daamiran  
 b'alma. V'imru: Amen.  
 Y'hei sh'lama raba min  
 sh'maya, v'chayim aleinu  
 v'al kol Yisrael.  
 V'imru: Amen.



לֹעֲלָא מַן כֵּל בְּרִכַּתָּא  
 וְשִׁירָתָא, תְּשִׁבְחָתָא  
 וּנְחַמְתָּא, דָאָמִירָן  
 בְּעַלְמָא. וְאָמְרוּ אָמָן.  
 יְהָא שְׁלָמָא רַבָּא מַן  
 שְׁמַיָּא, וְחַיִם עַלְיָנוּ  
 וְעַל כֵּל יִשְׂרָאֵל,  
 וְאָמְרוּ אָמָן.

Beyond all earthly words and songs of blessing, praise, and comfort. To which we say Amen. May there be abundant peace from heaven, and life, for us and all Israel. To which we say Amen.

Oseh shalom bimromav,  
hu yaaseh shalom aleinu,  
v'al kol Yisrael,  
v'al kol yoshvei teiveil,  
v'imru: Amen.



עֲשֵׂה נְשָׁלֹם בָּמֶרְומַיּוֹ,  
הַוָּא יִעֲשֵׂה נְשָׁלֹם עַלְינוּ,  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְעַל כָּל יוֹשֵׁבֵי תַּבָּל,  
וְאָמָרוּ אָמָן.

May the One who makes peace in the high heavens  
make peace for us, for all Israel and all who inhabit the earth. Amen.

חֲנֻכָּה, חֲנֻכָּה חַג יְפָה כָּל כָּךְ  
אוֹר חָבֵיב מִסְבֵּיב גַּיְל לִילְד רָה.

*Chanukkah, Chanukkah*

*chag yafeh kol kach*

*Or chaviv m'saviv gil l'yeled rach*



חֲנֹכָה, חֲנֹכָה סְבִיבָן סְבָסְבָּן  
סְבָסְבָּן סְבָסְבָּן, מַה נָּעִים מַה טוֹב.

*Chanukkah, Chanukkah*

*S'vivon Sov Sov,*

*Sov Sov Sov, Sov Sov Sov*

*Mah na'im mah tov!*



*Chanukkah, Chanukkah  
Festival of lights  
Celebrate, dedicate  
for eight days and nights*



*Spin your tops,  
Sing your songs,  
Light your candles bright.  
**Hanukkah, Hanukkah,**  
**sing with all your might!***



חֲנֻכָּה, חֲנֻכָּה חַג יְפָה כָּל כָּךְ  
אוֹר חָבֵיב מִסְבֵּיב גַּיְל לִילְד רָה.

*Chanukkah, Chanukkah*

*chag yafeh kol kach*

*Or chaviv m'saviv gil l'yeled rach*



חֲנֹכָה, חֲנֹכָה סְבִיבָן סְבָסְבָּן  
סְבָסְבָּן סְבָסְבָּן, מַה נָּעִים מַה טוֹב.

*Chanukkah, Chanukkah*

*S'vivon Sov Sov,*

*Sov Sov Sov, Sov Sov Sov*

*Mah na'im mah tov!*



A collage of Shabbat and Hanukkah symbols. In the foreground, there are three round, sugar-coated donuts (sufganiyot) stacked together. Behind them is a menorah with several lit white candles. In front of the menorah are four wooden dreidels (spinning tops) with Hebrew letters (nun, shin, mem, heh) and some gold-colored coins (gelt).

Shabbat Shalom  
&  
Happy Hanukkah!